



# WEEKLY BULLETIN

## INFORMATION HEBDOMADAIRE

**N° 31**  
22.10.65

Semaine  
Week

25



30

Octobre  
October

### COLLOQUIA SEMINARS

Professor WEISSKOPF's Seminar  
=====

MONDAY, 25 OCTOBER 1965, 4.30 p.m., Auditorium

Professor V.F. WEISSKOPF  
will start a new series of lectures on SU<sub>6</sub>.

(A. Zichichi)

Seminar

TUESDAY, 26 OCTOBER 1965, 4.30 p.m., Auditorium

"PROPOSAL FOR AN EXPERIMENT TO STUDY NEUTRAL  
RESONANCES IN THE REACTION  $\bar{\nu}_\mu + p \rightarrow n + X$ "

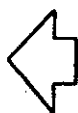
H. Müller

(A.N. Diddens / D.R.O. Morrison)

Published by the  
Public Information Office  
Enquiries:



**Tel: 2786**



Publié par le  
Service d'Information du Public  
Renseignements

DEADLINE FOR INSERTIONS: THURSDAY 9 a.m. JEUDI DERNIER DELAI D'INSERTIONS

# SCIENCE ET VIE SOCIALE

Cycle de conférences internationales organisé par le Bureau international du travail, l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation météorologique mondiale, l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire et l'Université de Genève.

La cinquième conférence sera prononcée par

**le professeur**

**Louis LEPRINCE-RINGUET**

Directeur du Laboratoire de physique de l'Ecole polytechnique de Paris  
Président du Comité des directives scientifiques du CERN

vendredi 29 octobre 1965

à 20 h. 30, aula de l'Université

sous le titre

## *DÉVELOPPEMENT SCIENTIFIQUE ET CULTURE GÉNÉRALE*

Quelques cartes d'invitation donnant droit au parking à l'intérieur des Bastions sont à la disposition des personnes intéressées au

SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC

et au

SECRETARIAT de l'ASSOCIATION DU PERSONNEL.

# STAFF ASSOCIATION ASSOCIATION DU PERSONNEL

## SPECTACLES

## CONCERTS

### LA COMEDIE

Spectacles HORS ABONNEMENT :

FESTIVAL DE LA MAGIE : 12, 13 et 14 novembre - (Délai d'inscription : 27/10)

LE JOURNAL D'UN FOU (Gogol), adapté et joué par Roger Coggio : 17, 18, 19 et 20 novembre - (Délai d'inscription : 29/10)

LE CID, de Corneille, par le Théâtre Universitaire de France : 27 novembre - (Délai d'inscription : 10/11)

### THEATRE DE CAROUGE

RICHARD II, de William Shakespeare : du 1er au 30 novembre - (Délai d'inscription : Lundi midi pour la semaine après)

### THEATRE DE POCHE

LES PRECIEUSES RIDICULES, de Molière, et LES CAPRICES DE MARIANNE, de Musset : du 1er au 30 novembre - (Délai d'inscription : Lundi midi pour la semaine après)

### SALLE DE LA REFORMATION

Concert de CLIFF RICHARD, les SHADOWS et Sharon ELLIOT : 11 novembre - (Délai d'inscription : 27/10)

Claude FRANCOIS, Michel TORR, Hervé VILLARD, etc. : 29 novembre - (Délai d'inscription : 12/11)

MUSIC-HALL D'ISRAEL : 12 et 14 novembre - (Délai d'inscription : 27/10)

### VICTORIA - HALL

10 novembre : Concert de la Ville de Genève, Orchestre de la Suisse Romande ; Chef d'orchestre, Antoine de Baviez ; soliste, Lili Krauss, pianiste. C. GLUCK, W.A. MOZART, L. van Beethoven. (Délai d'inscription : 27/10)

15 novembre : Solistes de Zagreb (Concerts-Club) - (Délai d'inscription : 29/10)

23 novembre : Dizzy GILLESPIE - (Délai d'inscription : 5/11)

24 novembre : Orchestre de Chambre de Moscou, Direction Rudolf Barchaï - (Délai d'inscription : 5/11)

### THEATRE DE LA COUR St. PIERRE

9, 16 et 22 novembre : Jan SMETERLIN, pianiste - (Délai d'inscription : 27/10)

12 novembre : Quartetto Italiano - (Délai d'inscription : 27/10)

30 novembre : Wiener Philharmonisches Streichquartett - (Délai d'inscrip. : 12/11)

Inscriptions au **SECRETARIAT** de l'ASSOCIATION du PERSONNEL (Bât. princ. 6e étage)

26 octobre 1965

Pour donner suite à de nombreuses demandes, les fonctionnaires Internationaux qui ont participé aux voyages organisés l'été dernier en U.R.S.S. (Moscou, Léninegrad, Sotchi, Kiev)

## I N V I T E N T

leurs collègues et leurs amis à une deuxième soirée amicale au cours de laquelle une nouvelle sélection des meilleures diapositives prises au cours de ces voyages seront projetées.

Cette soirée aura lieu le mardi 26 octobre 1965 à 20 heures, à la CAFETERIA du Palais des Nations (entrée porte 6).

Il serait peut-être utile de réserver dès maintenant les places dont vous voulez disposer pour vous-même et pour vos amis, en envoyant une petite note au Secrétariat du Conseil du Personnel, au Palais des Nations, bureau D-3.

26 October 1965

The Staff members of the International Organizations in Geneva, who took part last Summer in the organised tours to the U.S.S.R. (Moscow, Leningrad, Sotchi, Kiev).

## I N V I T E

their colleagues and their friends to a second presentation of a further selection of the best slides taken by them during these tours.

This presentation will take place on the 26th October 1965, at 8 p.m. in the CAFETERIA, Palais des Nations (entrance : Door 6).

We suggest that you reserve your seats by sending a note to this effect to the Secretariat of the Staff Council, Room D-3, at the Palais des Nations.

**P I O**SERVICE DES VISITES

Samedi 30 octobre 14.30 Réception PIO

Visites en français et allemand

Les visites du samedi sont organisées sur rendez-vous préalable avec le PIO (Tél. 2788).  
Visits by prior arrangement with the PIO (Tél. 2788).

**CLUB HIPPIQUE**

Dans le cadre de son programme automnal, le CLUB HIPPIQUE du CERN ouvre une nouvelle série de cours. Cette session comprend des cours à tous les échelons : débutants, moyens, faibles, moyens, avancés. Nous avons également des cours d'équitation sportive, initiation au saut, voltige, etc....

Nous voulons toutefois attirer votre attention sur le fait que le CLUB HIPPIQUE n'est pas un ranch mais une école d'équitation. Donc ce n'est pas la première semaine, si vous êtes débutant, que vous partirez en chevauchées campagnardes. Mais rassurez-vous, nous faisons tous des promenades, donc apprenez en automne et vous serez "fin prêt" pour les sorties de printemps.

Vous pourrez obtenir tous les renseignements complémentaires en envoyant un petit mot à l'une des personnes ci-dessous :

MM. R. MUZELIER - M. MONESI - K. VAHLBRUCH MMes BULLIARD - LOUVRIER - CRICO

Le délai limite d'inscription pour les cours d'automne est le 25 octobre 1965.  
Hâtez-vous de vous inscrire. A bientôt !

Le Comité.

# SECTION DES AFFAIRES SOCIALES

## - WELFARE SECTION -

### RENCONTRES DE MIDI

**RAPPEL**

Nous avons le plaisir d'annoncer que Monsieur le Conseiller d'Etat CHAVANNE sera l'invité de la Rencontre de Midi du

Lundi 25 octobre, à 13h.15 précises, Salle du Conseil.

Il présentera : "La réforme de l'enseignement à Genève".

Nous sommes certains que de nombreux parents s'intéresseront tout particulièrement à cette réunion et participeront à la discussion.

Pour l'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
F. JEANMAIRET

Pour la SECTION DES AFFAIRES SOCIALES  
P. ZUMBACH

#### ASSOCIATION DU PERSONNEL / SECTION DES AFFAIRES SOCIALES

#### STAFF ASSOCIATION / WELFARE SECTION

Pour les membres des familles des fonctionnaires qui désirent apprendre le français d'une manière accélérée, l'ASSOCIATION DU PERSONNEL et la SECTION DES AFFAIRES SOCIALES ont l'intention d'organiser des cours de français audio-visuels intensifiés.

For members of the families of CERN staff who wish to learn French in a short time, the STAFF ASSOCIATION and the WELFARE SECTION are planning to organize accelerated audio-visual French courses.

Les cours (qui n'aurent pas lieu au CERN) seront donnés à des conditions très intéressantes, tant du point de vue enseignement que financier.

These courses will be given (outside CERN) on very favourable conditions, both from the teaching and the financial point of view.

Les personnes intéressées sont priées de remplir le questionnaire ci-dessous et de l'envoyer à l'ASSOCIATION DU PERSONNEL jusqu'au 1er octobre.

These interested are asked to fill in the attached form and to send it to the STAFF ASSOCIATION by the 1st October.

---

#### COURS DE LANGUES (Français audio-visuel) LANGUAGE COURSES (Audio-visual French)

NOM / NAME : .....  
PRENOM / SURNAME : .....  
Division : ..... Tél. : .....  
Adresse / Address : .....  
.....  
Tél. : ..... Signature : .....

# MUSIQUE

MID-WEEK RECORD CONCERT on WEDNESDAY 27th OCTOBER, at 13.00

Main Auditorium

"JAZZ CONTRASTS"

DUKE ELLINGTON - "Cotton Club Days" including  
"Tiger Rag", "Black Beauty" etc.,  
recordings 1928/30.

STAN GETZ and - "The Girl from Ipanema"  
JOAO GILBERTO "Doralic"  
"Pra Machucar Meu Coracao"  
"Desafinado"  
recorded in New York March 18/9  
1963.

---

# PHOTO

CONCOURS annuel de PHOTO

Un exemplaire du règlement peut être obtenu sur demande téléphonique à

MM. A. MALMUSI (2338)	A. MAURER (2696)
M. BAERTSCHI (2696)	L. KING (2653)

Dernier délai pour la remise des photos et des diapos:

vendredi 12 novembre 1965.

Section CINE 8 mm

La deuxième réunion aura lieu le 29 octobre 1965 à 20h. à la Salle de Théorie  
du Labo 4, 3ème étage.

Un film de 15 min. environ sera présenté par chaque membre; critiques et commentaires suivront.

Le 3 novembre 1965, à 20 h. - Salle de Conférence du Bâtiment principal -  
le CINE-CLUB de Genève, représenté par M. KUNZ, présentera 3 films 8 mm  
sonorisés:

- |                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| - Les Grisons par monts et par vaux | de E. KUNZ      |
| - Un touriste et sa caméra          | de R. BRUSSINE  |
| - Week-end à Paris                  | de G. MANTAUDON |

La projection sera suivie d'un débat.

D. BERNIER

## AUTO

Assemblée Extraordinaire annuelle  
le 27 octobre 1965, à 17h.30.

### Distribution d'essence

Nous signalons que Mr. Python n'est plus autorisé à vendre des bons d'essence à partir du 31-10-65. Nous recommandons aux membres de l'Automobile Club de faire le nécessaire pour liquider définitivement leurs bons d'essence.

Les stations suivantes sont à votre disposition -

### B.P.

Riond - Station Meyrin-douane.

Junod - Station 161 rte de Meyrin, face à l'aéroport.

Bel-Air 4, route de Jussy, à Chêne-Bourg, direction douane de Pierre à Bochet.

Mobil - Station 7, rue de Lyon, vers la gare Cornavin.

Pour obtenir la réduction sur l'essence les bons de Frs.25.-- sont vendus exclusivement à la SBS, bureau CERN, tous les jours ouvrables, sauf les jours de salaire.

Les cartes sont composées de 3 bons de Frs.5.-- et 10 bons de Fr.1.--. Avec ces cartes il est possible de demander pour Frs. 1.--, 2.--, etc. de benzine.

### Important

Nous avons constaté, que certains membres ont présenté des bons Mobil aux stations B.P. Nous vous conseillons de vérifier les bons avant de se rendre à la station -

Carte B.P. = verte

Carte Mobil = rose

Seuls les membres de l'Automobile Club sont habilités à obtenir des bons sur présentation de leur carte de membre de l'année en cours.

Extraordinary General Assembly on  
October 27, 1965, at 5.30 p.m.

### Sale of petrol

Please note, that as from 31-10-65 Mr. Python will no longer be authorized to sell petrol coupons. We advise members of the Car Club to liquidate their petrol coupons as soon as possible.

The following stations will be at your disposal.

### B.P.

Riond - Meyrin/Customs

Junod - 161, route de Meyrin, opposite the Airport.

Bel-Air 4, route de Jussy, Chêne-Bourg, direction "Pierre à Bochet" customs.

Mobil - 7, rue de Lyon, towards the Cornavin Railway Station.

In order to obtain the reduction on petrol, cards up to a value of Frs.25 will be sold exclusively at the CERN Bank, on ordinary working days, except pay days.

These cards exist of 3 coupons of Frs. 5.-- and 10 coupons of Frs. 1.--. With these cards it is thus possible to buy petrol for 1, resp. 2, etc. Swiss francs.

### Important

We have noted, that several members presented Mobil coupons at the B.P. stations. We therefore, advise to check coupons before going to the petrol station.

B.P. coupons = green

Mobil coupons = pink

Only members of the Car Club are entitled to buy coupons, upon presentation of their membership card, valid for the running year.

---

## SKI NAUTIQUE

Les personnes en possession de tickets de SKI NAUTIQUE sont priées de se faire rembourser au SECRETARIAT de l'ASSOCIATION DU PERSONNEL avant le 30 novembre; ce délai écoulé, les comptes seront clos.

M. EVENOT ne désirant plus mettre son bateau à la disposition du CLUB, et afin de préparer la saison prochaine, toutes suggestions des mordus du SKI NAUTIQUE seraient les bienvenues.

Prière d'adresser celles-ci à M. PACTEAU, Service DD.

# JUDO

Compte rendu de la réunion du mardi 12 octobre 1965 :

## 1. Entraînements :

Désormais il y aura un entraînement le lundi comme le jeudi.

L'entraînement avec professeur aura lieu de 18 h. à 19 h.

Après 19 h., l'entraînement sera libre.

Les responsables des entraînements sont :

MM. Marchal	Ceinture noire 2 <sup>e</sup> Dan	Bertuol	Ceinture marron
Schneuwly	Ceinture noire 2 <sup>e</sup> Dan	Grandjean	Ceinture verte

## 2. Cotisation :

La cotisation de membre est fixée à 20 Fr. par an et par famille.

De plus, il est perçu une somme de 10 Fr. par trimestre.

La Saison de JUDO ne comporte pratiquement que 3 trimestres.

## 3. Club de Jeunes :

L'âge minimum requis est 10 ans.

Les jeunes peuvent venir s'entraîner avec les adultes.

## 4. Secrétariat :

Le CLUB a pu s'assurer la collaboration d'une secrétaire en la personne de Mlle C. DARX (Tél. 2361) à qui nous souhaitons la bienvenue.

Le Comité

# FOOT BALL

Classement final							
	P.	J.	G.	N.	P.	P.	C.
C.B.H.	29	11	8	2	1	23	14
Computer	27	11	6	4	1	19	9
FIN/PE	25	11	6	2	3	18	11
At. Princ.	25	11	5	4	2	24	10 - 1 F
Bur. Tech. SB	25	11	7	1	3	33	20 - 1 F
At. SB	22	11	4	2	4	17	18 - 1 F
At. Ouest	21	11	4	3	4	17	15 - 1 F
ARDI	20	11	4	1	6	18	19
NP	20	11	5	1	5	13	17 - 2 F
TC	19	11	4	0	7	12	26
Pompiers	15	11	2	0	9	8	29
MPS	8	11	0	0	11	2	15 - 3 F

## Coupe Fair - Play

Vainqueur final :

TC : moyenne 23,50

L'ASSEMBLEE GENERALE prévue pour le 28 octobre est renvoyée à une date ultérieure.